



# Règlement Championnat

## Valaisan

### Reglement Walliser Meisterschaft

#### Chapitre 1 – Généralités

#### Kapitel 1 - Allgemeines

##### **1.1 Bases neutralité des sexes et version linguistique**

##### **1.1 Grundlagen Geschlechterneutralität und Sprachversion**

1. Le présent règlement est édicté et modifié par le Comité de l'Association des Archers Valaisans appelée ADAV par la suite et est validé par l'Assemblée des représentants.

1. Das vorliegende Reglement wird vom Vorstand des Verbandes der Walliser Bogenschützen, im Folgenden ADAV genannt, erlassen und geändert und von der Vertreterversammlung bestätigt.

2. Les termes participants, athlètes etc. ont été repris au sens du règlement de SwissArchery et ont la même signification pour les personnes de tous les sexes. Lors des compétitions, tous les athlètes continueront d'être classés dans les catégories officiellement définies par SwissArchery chez les femmes et les hommes. Les personnes ayant une identité de genre diversifiée sont également intégrées par les règles définies dans ce règlement.

2. Die Begriffe Teilnehmer, Athleten usw. wurden im Sinne der SwissArchery-Regeln übernommen und haben für Personen aller Geschlechter die gleiche Bedeutung. Bei Wettkämpfen werden alle Athleten weiterhin in den offiziell von SwissArchery festgelegten Kategorien bei Frauen und Männern eingeordnet. Menschen mit einer vielfältigen Geschlechtsidentität werden ebenfalls durch die in diesen Regeln festgelegten Regeln einbezogen.

3. La version française de ce règlement fait foi.

3. Die französische Fassung dieser Verordnung ist verbindlich



4. Discipline = type de tournoi, division = type d'arc, catégorie = type d'arc + classe d'âge
5. Disziplin = Turniertyp, Division = Bogentyp, Kategorie = Bogentyp + Altersklasse

## 1.2 Champ d'application

### 1.2 Anwendungsbereich

1. Le présent règlement régit le fonctionnement du Championnat Valaisan organisé par l'ADAV.
1. Das vorliegende Reglement regelt den Ablauf der Walliser Meisterschaft, die vom ADAV organisiert wird.
2. Toutes les indications concernant les distances et l'organisation se trouvent dans « Règlements des tournois » de la SwissArchery et annexe.
2. Alle Angaben zu den Distanzen und der Organisation finden sich in den "Turnierreglementen" der SwissArchery und Anhang.
3. Les changements dans ce règlement seront soumis à l'Assemblée des Représentants.
3. Änderungen an dieser Geschäftsordnung werden der Repräsentantenversammlung vorgelegt.



## Chapitre 2 – Conditions de qualification

### Kapitel 2 - Qualifikationsvoraussetzungen

#### **2.1 Tournois**

##### **2.1 Turnier**

1. Afin de participer au classement des Championnats Valaisans l'athlète devra participer au minimum à **2** concours Indoor organisé par des clubs membres de l'ADAV.

1. Um an der Wertung der Walliser Meisterschaften teilzunehmen, muss der Athlet mindestens an **2** Indoor-Wettkämpfen teilnehmen, die von Mitgliedsclubs des ADAV organisiert werden.

#### **2.2 Affiliation**

##### **2.2 Mitgliedschaft**

1. L'athlète doit être affilié à un club de tir à l'arc membre de l'ADAV.

1. Der Athlet muss einem Bogenschießclub angehören, der Mitglied des ADAV ist.

#### **2.3 Licence**

##### **2.3 Lizenzen**

1. La licence SwissArchery n'est pas prise en compte et n'est donc pas obligatoire.

1. Die SwissArchery-Lizenz wird nicht berücksichtigt und ist daher nicht verpflichtend.



## Chapitre 3 – Catégories

### Kapitel 3 - Kategorien

#### **3.1 Généralités**

##### **3.1 Allgemeines**

1. Les catégories sont définies par « Règlement des Tournois » de la SwissArchery au chapitre 8.
  1. Die Kategorien sind im "Turnierreglement" der SwissArchery in Kapitel 8 definiert.
2. Les changements dans les catégories par la SwissArchery feront l'objet d'une communication interne pour les membres.
  2. Änderungen in den Kategorien durch die SwissArchery werden intern für die Mitglieder kommuniziert.

#### **3.2 Regroupement de catégories**

##### **3.2 Gruppierung von Kategorien**

1. En raison du nombre de personnes par catégorie relativement faible celles-ci sont regroupées comme ci-dessous pour toutes les divisions d'arc :
  - Hommes Adultes U50 et 50+
  - Femmes Adultes U50 et 50+
  - Junior U21 Mixte
  - Cadet U18 Mixte
  - Jeunesse U15 Mixte
  - Mini U13 Mixte
  - Piccolo U11 Mixte



1. Aufgrund der relativ geringen Anzahl von Personen pro Kategorie werden diese für alle Bogenklassen wie folgt zusammengefasst:

- Männer Erwachsene U50 und 50+
- Frauen Erwachsene U50 und 50+
- Junioren U21 Gemischt
- Kadett U18 Gemischt
- Jugend U15 Gemischt
- Mini U13 Gemischt
- Piccolo U11 Gemischt

### 3.3 Changement de catégorie

#### 3.3 Änderung der Kategorie

1. Les personnes concernées sont celles qui doivent changer de catégorie en raison de l'âge durant la saison indoor.
1. Betroffen sind Personen, die aufgrund des Alters während der Innensaison die Kategorie wechseln müssen.
2. Durant la 1ère partie de la saison, le concours peut être tiré dans la catégorie de l'athlète au moment où il participe avant le changement de catégorie
2. Der Wettkampf im 1. Teil der Saison, vor dem Wechsel der Kategorie, kann in der Kategorie geschossen werden, die der Athlet zum Zeitpunkt der Teilnahme hat.
3. La catégorie d'âge choisie lors du dernier concours de la saison fera foi pour le classement Valaisan.
3. Die beim letzten Wettkampf der Saison gewählte Alterskategorie ist für die Walliser Rangliste massgebend.



## Chapitre 4 – Système de classement

### Kapitel 4 – Ablagesystem

#### 4.1 Base et champ d'application

##### 4.1 Grundlage und Anwendungsbereich

1. Ce système de classement ne régit que le fonctionnement du Championnat Valaisan.  
1. Dieses Klassierungssystem regelt nur die Funktionsweise der Walliser Meisterschaft
2. Il est édicté par le Comité et est validé par l'Assemblée des représentants.  
2. Sie wird vom Vorstand erlassen und von der Vertreterversammlung bestätigt.
3. Le classement est réalisé par le comité de l'Association des Archers Valaisans  
3. Die Rangliste wird vom Vorstand der Walliser bogenschützen Verein erstellt.

#### 4.2 Fonctionnement

##### 4.2 Funktionsweise

1. Chaque athlète se voit attribuer des Points de Championnat, qui seront appelés « PC » en fonction de :
  - sa place dans le classement des différents concours
  - le score final de chaque concours
1. Jeder Athlet erhält Meisterschaftspunkte, die als "PC" bezeichnet werden:
  - seinem Platz in der Rangliste der verschiedenen Wettbewerbe
  - der Endpunktzahl in den einzelnen Wettbewerben
2. Le classement est ensuite établi selon le nombre de « PC » acquis.  
2. Die Rangliste wird dann nach der Anzahl der erworbenen "PC" erstellt.



#### 4.3 Points de Classement

##### 4.3 Ranglistenpunkte

1. Des points de 5 à 100 sont attribués selon la place occupée dans le classement des compétitions. Le barème est le suivant :

1. Es werden Punkte von 5 bis 100 vergeben, je nachdem, welchen Platz man in der Wettkampfwertung einnimmt. Die Skala ist wie folgt :

1 <sup>e</sup> = 100 pts	6 <sup>e</sup> = 50 pts
2 <sup>e</sup> = 90 pts	7 <sup>e</sup> = 40 pts
3 <sup>e</sup> = 80 pts	8 <sup>e</sup> = 30 pts
4 <sup>e</sup> = 70 pts	9 <sup>e</sup> = 20 pts
5 <sup>e</sup> = 60 pts	10 <sup>e</sup> = 10 pts

4. Toutes les places à partir de la 11<sup>ème</sup> se verront attribuer 5 points.

4. Alle Plätze ab dem 11. werden mit 5 Punkten bewertet.

#### 4.4 Points de score

##### 4.4 Punkte für die Wertung

1. Des points de 1 à 100 sont attribués selon le score final de l'archer.

1. Es werden Punkte von 1 bis 100 vergeben, je nach Endpunktzahl des Bogenschützen

2. Le pourcentage du score total en rapport au score acquis est calculé puis arrondi à l'unité

2. Der Prozentsatz der Gesamtpunktzahl im Verhältnis zur erreichten Punktzahl wird berechnet und dann auf eine ganze Zahl gerundet.

3. L'arrondi est défini selon la règle du demi-point, de 0.1 à 0.49 il est arrondi vers le bas et de 0.50 à 0.99 arrondi vers le haut

3. Die Rundung wird nach der Halbpunktregel festgelegt. Von 0,1 bis 0,49 wird abgerundet und von 0,50 bis 0,99 aufgerundet.



#### 4.5 Exemple de classement

##### 4.5 Einstufungsbeispiel

1. Afin de mieux comprendre le système de classement voici un exemple concret :
1. Um das Bewertungssystem besser zu verstehen hier ein konkretes Beispiel :

$$100/600 * 423 = 70.5 \text{ Arrondi Sup} = 71 \text{ PC}$$

Nom	Prénom	Type d'arc	Concours	Score	Classement	Total de PC	Nbre de 10	Nbre de 9
x	y	Recurve	Gampel	423 (71 PC)	3 <sup>ème</sup> (80 PC)	151	8	6
x	y	Recurve	Sierre	386 (64 PC)	4 <sup>ème</sup> (70 PC)	134	7	9
Score final						285	15	15

#### 4.6 Egalité

##### 4.6 Gleichheit

1. En cas d'égalité le total de 10 et de 9 servira à départager les athlètes
1. Bei Gleichstand entscheidet die Summe aus 10 und 9 zwischen den Athleten.

#### 4.7 Participations multiples

##### 4.7 Mehrere Beteiligungen

1. En cas de participations multiples au même concours, dans la même catégorie d'arc et dans la même catégorie d'âge seulement le premier résultat sera pris en compte.
1. Bei mehrfacher Teilnahme am gleichen Wettbewerb, in der gleichen Bogenklasse und in der gleichen Altersklasse wird nur das erste Ergebnis gewertet.

#### 4.8 Participation à plus de deux concours

##### 4.8 Teilnahme an mehr als zwei Wettbewerben

1. En cas de participations à plus de deux concours par l'athlète seuls les « PC » des deux meilleurs concours seront pris en compte
1. Wenn ein Athlet an mehr als zwei Wettbewerben teilnimmt, werden nur die "PC" der beiden besten Wettbewerbe berücksichtigt.





## Chapitre 5 – Remise des prix

### Kapitel 5 – Preisverleihung

#### **5.1 Cérémonie de remise des prix**

##### **5.1 Preisverleihungszeremonie**

1. La cérémonie de remise des prix aura lieu à la fin du dernier indoor de la saison organisé par un club membre de l'ADAV

1. Die Preisverleihung findet am Ende des letzten Indoors der Saison statt, das von einem Mitgliedsclub des ADAV organisiert wird.

## Chapitre 6 – Entrée en vigueur

### Kapitel 6 - Inkrafttreten

#### **5.1 Introduction**

##### **5.1 Einleitung**

1. Le présent règlement entre en vigueur en date du 1<sup>er</sup> Septembre 2023 suite à sa validation par l'assemblée des Représentants et le Comité de l'ADAV.

1. Die vorliegenden Regeln treten am 1st September 2023 in Kraft, nachdem sie von der Vertreterversammlung und dem Vorstand des ADAV bestätigt wurden.

---